



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme /Ministarstvo unutrašnjih poslova / Ministry Internal Affairs

UDHËZIM ADMINISTRATIV

Nr. 12/2010 -MPB

**LIDHUR ME KUSHTET MINIMALE TEKNIKE DHE TË SIGURISË SË OBJEKTEVE QË PËRDOREN PËR
AFTËSIMIN PRAKTIK DHE TEORIK TË MANIPULIMIT ME ARMË**

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION

No. 12/2010 – MIA

**REGARDING MINIMUM TECHNICAL AND SECURITY CONDITIONS OF FACILITIES
USED FOR PRACTICAL AND THEORETICAL
TRAINING IN HANDLING WEAPONS**

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO

Br. 12/2010 – MUP

**O MINIMALNIM TEHNIČKIM I BEZBEDNOSNIM USLOVIMA OBJEKATA KOJI SE KORISTE ZA PRAKTIČNU I
TEORIJSKU OBUKU ZA RUKOVANJE ORUŽJEM**



Republika e Kosovës Qeveria Ministria e Punëve të Brendshme	Republic of Kosovo Government Ministry of Internal Affairs	Republika Kosovo Vlada Ministarstvo unutrašnjih poslova
Ministri i Punëve të Brendshme Mbështetur në nenin 12 paragrafi 7 të Ligjit për Armët nr. 03/L-143, dhe në pajtim me nenin 25 paragrafi 7 të Rregullores së Punës së Qeverisë, të Republikës së Kosovës, nr. 01/2007, nxjerr këtë:	Minister of Internal Affairs In support to Article 12 paragraph 7 of the Law of Weapons no.03/L-143 and the Article 25 paragraph 7 of the Regulation on Procedures of the Government of the Republic of Kosovo no.01/2007, issues this:	Ministar Unutrašnjih Poslova Na osnovnu članu 12. stavu 7. Zakona o oružju br. 03/L-143, i člana 25, stav 7 Pravilnika o radu Vlade Republike Kosova br. 01/2007, donosi sledeće:
UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 12/2010-MPB	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 12/2010-MIA	ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 12/2010-MUP
LIDHUR ME KUSHTET MINIMALE TEKNIKE DHE TË SIGURISË SË OBJEKTEVE QË PËRDOREN PËR AFTËSIMIN PRAKTIK DHE TEORIK TË MANIPULIMIT ME ARMË	REGARDING MINIMUM TECHNICAL AND SECURITY CONDITIONS OF FACILITIES USED FOR PRACTICAL AND THEORETICAL TRAINING IN HANDLING WEAPONS	O MINIMALNIM TEHNIČKIM I BEZBEDNOSNIM USLOVIMA OBJEKATA KOJI SE KORISTE ZA PRAKTIČNU I TEORIJSKU OBUKU ZA RUKOVANJE ORUŽJEM
Neni 1 Qëllimi	Article 1 Purpose	Član 1 Svrha
1. Ky Udhëzim Administrativ rregullon kushtet minimale teknike dhe të sigurisë së objekteve që shërbejnë për aftësimin teknik dhe praktik të manipulimit me armë.	1. This Administrative Instruction regulates the minimum technical and security conditions of facilities where practical and theoretical training in handling weapons takes place.	1. Ovo Administrativno Uputstvo reguliše minimalne tehničke i bezbednosne uslove objekata u kojima se održava praktična i teorijska obuka za rukovanje oružjem.



<p>2. Kushtet duhet të përmbushen nga personat juridik të licencuar, shoqatat e gjuetisë dhe të shenjëtarisë, të cilat janë të përcaktuara për aftësim të manipulimit me armë sipas Ligjit për Armë dhe ligjeve tjera relevante.</p> <p>3. Ky Udhëzim Administrativ nuk do t'i referohet aftësimit të armëve të kategorisë D3, të përdorura nga shoqatat apo klubet e regjistruara, ku këto armë janë pjesë e integruar e planprogramit për aftësim.</p>	<p>2. The conditions shall be met by the licensed legal entities, hunting and target shooters associations entitled to provide training in handling weapon according to the Law on Weapons and other relevant laws.</p> <p>3. This Administrative Instruction will not refer to training of D3 category weapons used by registered associations or clubs where these weapons are an integrated part of their training curriculum.</p>	<p>2. Uslove ispunjavaju licencirana pravna lica, lovačka i streljačka udruženja sa pravom da održavaju obuku za rukovanje oružjem, u skladu sa Zakonom o oružju i drugim relevantnim zakonima.</p> <p>3. Ovo administrativno uputstvo ne obuhvata obuku za oružje kategorije D3 koje koriste registrovanih udruženja ili klubova u kojima je to oružje sastavni deo plana i programa obuke.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Clan 2 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p>	<p>1. The terms used in this Administrative Instruction have the following the meanings:</p>	<p>1. Upotrebljeni pojmovi u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p>
<p>1.1. Organi kompetent - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme</p> <p>1.2. Moulage - nënkupton pajisjet për stimulim të plagëve.</p> <p>1.3. Manekin – nënkupton kukullën për ushtrimin e ringjalljes kardio pulmonare</p> <p>1.4. PSP- nënkupton procedurat standarde të poligoneve</p> <p>1.5. RKP- nënkupton ringjallje kardio pulmonare</p>	<p>1.1. Competent body – means Ministry of Internal Affairs</p> <p>1.2. Moulage- means equipment for simulation of wounds.</p> <p>1.3. Dummy – means a doll used for practicing cardiopulmonary reanimation.</p> <p>1.4. RSP - means range standard procedures.</p> <p>1.5. CPR – means cardiopulmonary reanimation.</p>	<p>1.1. Nadlezan organa – znaci Ministarstvo Unutrasnjih Poslova.</p> <p>1.2. Moulage – znaci oprema za simuliranje rane.</p> <p>1.3. Lutka – znaci lutka koja se koristi za praktikovanje kardipulmonarnu reanimaciju .</p> <p>1.4. SPS – znaci standardnih procedura streljane</p> <p>1.5. KPR – znaci Kardiopulmonarnu reanimaciju</p>



Neni 3 Objektet e personave juridik të licencuar	Article 3 Facility of the licensed legal entity	Član 3 Objekat licenciranog pravnog lica
<p>1. Objektet e personave juridik të licencuar që janë të parapara për aftësim praktikë dhe për ofrimin e njohurive teorike dhe praktike për manipulim me armë ndërtohen, pajisen, pranohen teknikisht dhe lidhen me infrastrukturën komunale, siç janë: ujësjellësi, kanalizimi dhe rrjeti elektrik.</p> <p>2. Në rast të mungesës së infrastrukturës komunale mund të jepet zgjidhje alternative pas aprovimit nga organi kompetent.</p> <p>3. Informatat e personit juridik të licencuar, vendosen në hyrje të objektit në vend të dukshëm, dhe përfshijnë:</p> <ul style="list-style-type: none">3.1. Emrin e personit juridik;3.2. Adresën e personit juridik;3.3. Numrin e telefonit;3.4. Emrin e personit përgjegjës;3.5. Numrin e regjistrimit të biznesit;3.6. Kopjen e licencës për aftësim dhe datën e lëshimit nga organi kompetent.3.7. Rregullat e sigurisë.	<p>1. The facilities of the licensed legal entities designated for practical training and providing theoretical and practical knowledge of handling weapon shall be built, , equipped technically accepted and connected to communal infrastructure such as: water supply network, sewage system and electrical network .</p> <p>2. Alternate solutions in case communal infrastructure is absent can be provided after approval by the competent body.</p> <p>3. Information on the licensed legal entity shall be put up at the entrance of the facility entity in noticeable manner, including:</p> <ul style="list-style-type: none">3.1. Name of the legal entity;3.2. Address of the legal entity;3.3. Telephone number;3.4. Name of the responsible person;3.5. Number of the business register;3.6. Copy of the licence for training and date of issuing by the Competent Body;3.7. Safety rules.	<p>1. Objekti licenciranih pravnih lica određenih za praktičnu obuku i prenošenje teorijskog i praktičnog znanja u rukovanju oružjem grade se, opremaju tehnički prihvatljivo i priključuju na komunalnu infrastrukturu kao što je: vodovod, kanalizacija i struja.</p> <p>2. Alternativna rešenja u slučaju da ne postoji komunalna infrastruktura mogu se obezbediti nakon odobrenja od nadležnog organa.</p> <p>3. Informacije o licenciranom pravnom licu postavljaju se na ulazu u objekat tako da budu vidljive, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none">3.1. Naziv pravnog lica;3.2. Adresa pravnog lica;3.3. Broj telefona;3.4. Ime odgovornog lica;3.5. Broj poslovnog registra;3.6. Kopija licence za obuku i datum kada ju je izdao nadležni organ;3.7. Bezbednosna pravila.



<p>4. Në objektin për aftësim vendoset recepcioni dhe caktohet zyrtari i recepcionit.</p> <p>4.1. zyrtari i recepcionit është përgjegjës për:</p> <p>4.1.1 Kontrollin e hyrjes dhe daljes nga objekti për aftësim;</p> <p>4.1.2. Për mirëmbajtjen e librit për hyrje dhe dalje;</p> <p>4.1.3.Për pajisjen me kartela identifikuese të trajnerëve dhe të vizitorëve;</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kriteret teknike</p> <p>1. Përveç kushteve të parapara në nenin 3 të këtij Udhëzimi Administrativ, objekti i personit juridik të licencuar gjithashtu duhet t'i plotësojë kriteret si në vijim:</p> <p>1.1. Të ketë hapësirë për kryerjen e punëve administrative dhe mbështetje logjistike;</p> <p>1.2. Të ketë klasë me sipërfaqe prej së</p>	<p>4. The training facility will establish a reception point and assign a reception point officer.</p> <p>4.1. The reception point officer is responsible for:</p> <p>4.1.1.Entry and exit control to the training facility;</p> <p>4.1.2. For maintaining the entry /exit book;</p> <p>4.1.3. Provide identification cards to trainees and visitors;</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Technical criteria</p> <p>1. The facilities of licensed legal entity additional to the conditions of Article 3 of this administrative instruction shall also meet the following criteria:</p> <p>1.1. To have premises for conducting administrative work and logistic support;</p> <p>1.2. To have a classroom with an area of</p>	<p>4. Objekat za obuku mora imati recepciju i recepcionera.</p> <p>4.1. Recepcioner je odgovoran za:</p> <p>4.1.1. Kontrolu na ulazu i izlazu iz objekta za obuku;</p> <p>4.1.2. Obezbeđivanje identifikacionih isprava predavačima i posetiocima.</p> <p>4.1.3. Za opremanje identifikacijskim karticama, trenerima i posetiocima</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Tehnički uslovi</p> <p>1. Objekti licenciranog pravnog lica osim uslova iz člana 3 ovog administrativnog uputstva moraju da zadovolje i sledeće uslove:</p> <p>1.1. Moraju imati prostorije za administrativnu i logističku podršku</p> <p>1.2. Moraju imati učionicu površine od</p>
---	--	--



<p>paku 20m², të pajisur me mjete të përshtatshme dhe të nevojshme për zhvillimin e ligjëratave;</p> <p>1.3 Klasa nga paragrafi 1.2 të këtij neni duhet të jetë adekuate për numrin e studentëve që nënkupton së paku 3m² për një student dhe 5m² për trajnerin.</p> <p>1.4. Dyshemeja e objektit duhet të jetë e pastër dhe jo e rëshqitshme;</p> <p>1.5. Të ketë personel të kualifikuar i cili ka nënshkruar kontratë me personin juridik të licencuar, i përbërë nga:</p> <p>1.5.1. Ligjërues të kualifikuar;</p> <p>1.5.2. Instruktor të ndihmës së parë të kualifikuar;</p> <p>1.5.3. Instruktor për armë zjarri të kualifikuar;</p> <p>1.5.4. Person përgjegjës për funksionimin e objektit të përdorur nga personi juridik i licencuar për qëllim të aftësimi praktik dhe teorik.</p> <p>1.5.5. Personi i cili është përgjegjës për objektin për aftësim të licencuar duhet të lëshoj kartela</p>	<p>at least 20m², fitted with suitable equipment necessary for conducting the lectures;</p> <p>1.3. Classrooms from paragraph 1.2 of this article shall be adequate for the number of students meaning a minimum of 3m² per student and 5m² for the trainer.</p> <p>1.4. The floor within the facility shall be easily cleaned and not slippery;</p> <p>1.5. To provide qualified personnel who has signed a contract with the licensed legal entity, comprising at least the following:</p> <p>1.5.1. A qualified lecturer;</p> <p>1.5.2. A qualified first aid instructor;</p> <p>1.5.3. A qualified firearms instructor;</p> <p>1.5.4 A manager responsible for the operation of the facilities used by the licensed legal entity for the purpose of practical and theoretical training.</p> <p>1.5.5. The responsible person for the licensed training facility shall issue identification cards for the</p>	<p>najmanje 20 m², opremljenu odgovarajućom opremom za održavanje predavanja;</p> <p>1.3. Učionice iz stava 2. ovog člana moraju biti odgovarajuće za broj kandidata, odnosno najmanje 3 m² po kandidatu i 5 m² za predavača.</p> <p>1.4. Pod unutar objekta mora biti takav da se lako čisti i ne sme biti klizav;</p> <p>1.5. Moraju imati kvalifikovano osoblje koje potpisuje ugovor sa licenciranim pravnim subjektom, a koje obuhvata najmanje:</p> <p>1.5.1. Kvalifikovanog predavača;</p> <p>1.5.2. Kvalifikovanog instruktora prve pomoći;</p> <p>1.5.3. Kvalifikovanog instruktora protivpožarne zaštite;</p> <p>1.5.4. Rukovodioca odgovornog za funkcionisanje objekta koje koristi licencirano pravno lice u svrhu praktične i teorijske obuke;</p> <p>1.5.5. Odgovorno lice za licencirani objekat za obuku koje izdaje identifikacione isprave</p>
--	---	--



<p>identifikimi për të punësuarit duke përmendur emrin e objektit, të dhënat personale të punëdhënësit dhe pozitën e punës.</p> <p>1.5.6. Kartelat e përcaktuara në paragrafin 1.5.5. të këtij neni do të mbahen në vend të dukshëm vazhdimisht nga të punësuarit në këtë mjedis.</p> <p>1.6. Të ketë poligon civil të qitjes të hapur apo të mbyllur, të licencuar;</p> <p>1.7. Të ketë leje për posedim të armëve të zjarrit që do të përdoren gjatë procesit për aftësim.</p> <p>1.8. Të ndalohet ofrimi i aftësimet me armë zjarri personale të lejuara për persona fizik.</p> <p>1.9. Të ketë objekte të sigurta dhe të përgatitura teknikisht, të parapara për ruajtjen e armëve të zjarrit dhe municionit, sipas udhëzimit administrativ për kushtet minimale për ruajtjen e armëve të zjarrit dhe municionit.</p> <p>1.10. Të plotësohen kushtet që dalin nga</p>	<p>employees mentioning the name of the facility, personal data of the employee and their job position.</p> <p>1.5.6. The cards described in paragraph 1.5.5 of this article will be constantly displayed by the employees at the facility.</p> <p>1.6. To have a licensed outdoor or indoor civil shooting range;</p> <p>1.7. To have a firearms possession license for the firearms to be used in the process of training.</p> <p>1.8. It is prohibited to provide training with personal firearms permitted to natural persons;</p> <p>1.9. To have technically prepared and safe premises designated for storage of firearms and ammunition in accordance with the administrative instruction regarding the minimum requirements for storing of firearms and ammunition.</p> <p>1.10. To meet criteria resulting from fire</p>	<p>zaposlenima koje sadrže naziv objekta, lične podatke zaposlenog i naziv radnog mesta;</p> <p>1.5.6. Isprave opisane u stava 1.5.5. ovog člana, zaposleni moraju uvek nositi na vidnom mestu u objektu.</p> <p>1.6. Moraju imati licenciranu spoljašnju ili zatvorenu civilnu streljanu;</p> <p>1.7. Moraju imati dozvolu za posedovanje vatrenog oružja koje će se koristiti tokom obuke.</p> <p>1.8. Zabranjeno je obezbeđivati obuku sa ličnim vatrenim oružjem za koje dozvolu imaju fizička lica;</p> <p>1.9. Moraju imati tehnički pripremljene i bezbedne prostorije za skladištenje vatrenog oružja i municije u skladu sa administrativnim uputstvom u pogledu minimalnih uslova za skladištenje vatrenog oružja i municije.</p> <p>1.10. Moraju zadovoljiti uslove propisa za</p>
---	--	---



<p>rregulloret për parandalimin e zjarrit, veçanërisht të pajisen me mjete për fikjen e zjarrit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Aftësimi</p> <p>1. Personi juridik i licencuar për trajnime duhet të hartoj planprogramin sipas Udhëzimit Administrativ për Llojin, Mënyrën e Aftësimin Teorik dhe Praktik, si dhe Verifikimin e Kualifikimit të Instruktorëve të Punësuar te Personat Juridik që do të Licencohen për Ofrim të Aftësim nr. 07/2010.</p> <p>2. Për aftësim të ndihmës së parë, poseduesi i licencës duhet të posedoj pajisje adekuate duke përfshirë manekin RKP (Ringjallje Kardio pulmonare) dhe pajisje për të simuluar plagë (moulage), që pjesa teorike e aftësimin mund të ushtrohet edhe në praktikë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Licencimi</p> <p>1. Personi juridik që aplikon për licencim për aftësim duhet të posedoj dokumentet si</p>	<p>prevention regulations, especially be equipped with fire-extinguishers.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Training</p> <p>1. The licensed legal entity for training shall develop a curriculum based upon the Administrative Instruction Regarding the type, Modality of Theoretical and Practical Training, and Verification of the Qualification of the Instructors Employed in the Legal Entities Licensed for Training.</p> <p>2. For the training of first aid, the licensee shall be in possession of an adequate equipment including CPR dummy and a equipment to simulate wounds (moulage), so that the theoretical part of the training could be also exercised in practise.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Licensing</p> <p>1. A legal entity applicant shall forward a request for licensing for training which</p>	<p>protivpožarnu zaštitu, posebno opremljeni protivpožarnim aparatima.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Obuka</p> <p>1. Licencirano pravno lice za obuku dužno je da osmisli plan i program na osnovu Administrativnog Uputstva o Vrsti, Modalitetu Teorijske i Praktične Obuke, i Proveri Kvalifikacija Instruktoru Zaposlenih u Pravnim Licima Licenciranim za Obuku.</p> <p>2. Za obuku u pružanju prve pomoći, nosilac licence mora posedovati odgovarajuću opremu, uključujući lutku za reanimaciju i opremu za simuliranje rana (moulage), tako da se teoretski deo obuke može vežbati i u praksi.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Licenciranje</p> <p>1. Pravno lice podnosi zahtev za licencu za obuku zajedno sa sledećim dokumentima:</p>
--	--	--



<p>në vijim:</p> <p>1.1. Kërkesën për licencim për aftësim (shih shtojcën A);</p> <p>1.2. Certifikatën e biznesit;</p> <p>1.3. Certifikatën nga gjykata që puna e personit juridik nuk është e ndaluar apo përfunduar me vendim të formës së prerë nga gjykata kompetente.</p> <p>1.4. Licencën e lëshuar nga organi kompetent për poligonin civil të qitjes;</p> <p>1.5. Certifikatën e lëshuar nga organi kompetent për vendin e ruajtjes së armëve të zjarrit dhe municionit;</p> <p>1.6. Certifikatën e instruktorëve;</p> <p>1.7. Planprogramin për mësim.</p>	<p>contains the following documents:</p> <p>1.1. Request for license for training (attachment A);</p> <p>1.2. Business certificate;</p> <p>1.3. Court certificate that the work of the legal entity is not forbidden or terminated by final court decision of the competent court;</p> <p>1.4. License issued by the competent body of a civil shooting range;</p> <p>1.5. Certificate issued by the competent body of a storage room for firearms and ammunition;</p> <p>1.6. Certificates of instructors;</p> <p>1.7. Curriculum of lesson plan.</p>	<p>1.1. Zahtev za licencu za obuku (Prilog A);</p> <p>1.2. Uverenje o poslovanju;</p> <p>1.3. Sudska potvrdu da rad pravnog lica nije zabranjen ili ukinut konačnom odlukom nadležnog suda;</p> <p>1.4. Licenca koju je izdao nadležni organ za civilnu streljanu;</p> <p>1.5. Uverenje koje izdaje nadležni organ za skladište vatrenog oružja i municije;</p> <p>1.6. Uverenje instruktora;</p> <p>1.7. Plan i program obuke.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Rregullat e sigurisë gjatë aftësim</p> <p>1. Rregullat e sigurisë ndahen në tri nënkategori:</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Safety rules during training</p> <p>1. Safety rules will be divided in three sub categories:</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Bezbednosna pravila tokom obuke</p> <p>1. Bezbednosna pravila se dele u tri podkategorije:</p>



<p>1.1. Rregullat e sigurisë gjatë aftësimit teorik:</p> <p>1.1.1. Aftësimi teorik për aplikuesit e regjistruar për aftësim duhet të ofrohet vetëm nga instruktor të certifikuar të armëve të zjarrit gjatë kurseve në klasat e objektit për aftësim.</p> <p>1.1.2. Aftësimi teorik dhe praktik për armët e zjarrit të shkurta dhe armët e zjarrit të gjata, ofrohet në kurse të ndara.</p> <p>1.1.3. Aplikuesi për aftësim duhet të trajnohet me llojin e armëve të zjarrit për të cilën kërkon pëlqimin apo lejen;</p> <p>1.1.4. Gjatë aftësimit teorik nuk përdoret municion i vërtetë por duhet të përdoret vetëm municion shkollor për aftësim;</p> <p>1.1.5. Ky municion mund të ofrohet nga instruktori për armë zjarri kur është e nevojshme.</p> <p>1.2. Rregullat e sigurisë gjatë aftësimit praktik për trajtimin e armëve të zjarrit janë:</p> <p>1.2.1. Gjatë aftësimit praktik nuk mund</p>	<p>1.1. Safety rules during theoretical training with weapons</p> <p>1.1.1 Theoretical training shall be provided by certified firearms instructors and provided to enrolled trainees during courses in the classrooms in the training facility.</p> <p>1.1.2. Theoretical and practical training for short firearms and long firearms will be provided in separate courses.</p> <p>1.1.3. A trainee must be trained with the type of firearms will request consent or permit for.</p> <p>1.1.4. During theoretical training cannot be used real ammunition, only training ammunition shall be used.</p> <p>1.1.5. This ammunition will be provided by the firearms instructor when necessary.</p> <p>1.2. Safety rules during practical training of handling firearms</p> <p>1.2.1. During practical training cannot be</p>	<p>1.1. Bezbednosna pravila tokom obuke za oružje;</p> <p>1.1.1. Teoretsku obuku obezbeđuje ovlašćeni instruktor za vatreno oružje upisanim kandidatima tokom kurseva u učionicama i objektu za obuku.</p> <p>1.1.2. Teoretska i praktična obuka za kratko vatreno oružje i dugo vatreno oružje obezbeđuje se u odvojenim kursevima.</p> <p>1.1.3. Kandidat se mora obučiti za onu vrstu vatrene oružja za koju traži saglasnost ili dozvolu.</p> <p>1.1.4. Tokom teoretske obuke ne sme se koristiti stvarna municija, sme se koristiti samo municija za obuku</p> <p>1.1.5. Tu municiju obezbeđuje instruktor kada je to potrebno.</p> <p>1.2. Bezbednosna pravila tokom praktične obuke za rukovanje vatrene oružjem</p> <p>1.2.1. Tokom praktične obuke ne sme se</p>
---	--	---



<p>të përdoret municion i vërtetë por duhet të përdoret vetëm municion shkollor për aftësim;</p> <p>1.2.2. Ky municion mund të ofrohet nga instruktori për armë zjarri kur është e nevojshme.</p> <p>1.3. Rregullat e sigurisë gjatë ushtrimeve praktike të qitjes janë si në vijim:</p> <p>1.3.1. Ushtrimet praktike të qitjes zbatohen në poligonet civile të qitjes të certifikuara, sipas doracakut për procedurat standarde të poligoneve (PSP).</p> <p>1.3.2. Municion i autorizuar për qitësit ofrohet vetëm nga instruktori i armëve të zjarrit.</p> <p>1.3.3. Gjatë ushtrimeve praktike të qitjes objekti për aftësim parasheh një trajner për çdo qitës në vijën e qitjes.</p> <p>2. Gjatë gjithë trajnimit duhet të aplikohen rregullat e mëposhtme themelore të sigurisë:</p> <p>2.1. Konsideroni çdo armë si të mbushur dhe kontrolloni armën e zjarrit para përdorimit.</p> <p>2.2. GJITHMONË mbani armën e</p>	<p>used real ammunition, only training ammunition shall be used.</p> <p>1.2.2. This ammunition will be provided by the firearms instructor when necessary.</p> <p>1.3. Safety rules during practical shooting exercises:</p> <p>1.3.1. Practical shooting exercises will be implemented at certified civilian shooting ranges and in accordance with the Range Standard Procedures (RSP) manual.</p> <p>1.3.2. Ammunition provided to the shooters shall be authorised by the firearms instructor.</p> <p>1.3.3. During the practical shooting exercises the training facility will foresee one coach per shooter in the firing line.</p> <p>2. During all training the following basic safety rules will be applicable:</p> <p>2.1. Consider every weapon as loaded and check the firearm before use.</p> <p>2.2. ALWAYS keep your firearm in a</p>	<p>koristiti stvarna municija, sme se koristiti samo municija za obuku.</p> <p>1.2.2. Tu municiju obezbeđuje instruktor kada je to potrebno.</p> <p>1.3. Bezbednosna pravila tokom vežbe gađanja:</p> <p>1.3.1. Praktična vežba gađanja održava se u ovlašćenoj civilnoj streljani i u skladu sa priručnikom standardnih procedura streljane (SPS).</p> <p>1.3.2. Instruktor za vatreno oružje ovlašćuje upotrebu municije od strane strelaca.</p> <p>1.3.3. Tokom praktične vežbe gađanja, objekat za obuku mora imati trenera za svakog strelca na liniji gađanja.</p> <p>2. Tokom celokupne obuke važe sledeća bezbednosna pravila:</p> <p>2.1. Svako oružje se smatra punim i proverava se pre upotrebe.</p> <p>2.2. VATRENO ORUŽJE se uvek drži</p>
--	---	---



<p>zjarrit në drejtim të sigurt.</p> <p>2.3. GJITHMONË mbani gishtin tuaj jashtë këmbëzës deri në marrjen e urdhrat nga instruktori për armë zjarrit për të tërhequr këmbëzën.</p> <p>2.4. GJITHMONË mbani armën e zbrazur derisa të jetë gati për përdorim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Mbajtja e të dhënave</p> <p>1. Personi juridik i licencuar për aftësim do t'i mbajë të dhënat që kanë të bëjnë me kurset, personat e trajnuar dhe të punësuarit së paku 10 vite.</p> <p>2. Në rast se personi juridik pushon veprimtarinë e aftësimin, dokumentacioni nga paragrafi 1 i këtij neni i dorëzohet organit kompetent brenda pesë ditë pune pas ndërprerjes së veprimtarisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Kriteret e përcaktuara me këtë udhëzim administrativ për personat juridik, vlejné</p>	<p>safe direction;</p> <p>2.3. ALWAYS keep your finger off the trigger until receiving the order to pull the trigger by the firearms instructor;</p> <p>2.4. ALWAYS keep the gun unloaded until ready to use.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Record keeping</p> <p>1. The Legal entities licensed for training shall keep records for a minimum of 10 years of data concerning its courses, trainees and employees.</p> <p>2. In case the legal entity ceases its training activity, the documentation of paragraph 1 of this article will be handed over to the Competent Body within five working days after the ceasing of the activity.</p> <p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>The requirements described in this administrative instruction will also be</p>	<p>upëreno u bezbednom smeru;</p> <p>2.3. PRST ne sme da se drži na obaraču dok se ne dobije naredba za povlačenje obarača od instruktora za vatreno oružje;</p> <p>2.4. ORUŽJE uvek mora da bude prazno dok nije spremno za upotrebu.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Vođenje evidencije</p> <p>1. Pravno lice sa licencom za obuku dužno je da vodi evidenciju najmanje 10 godina, podataka u vezi sa kursevima, kandidatima i zaposlenima.</p> <p>2. U slučaju da pravno lice prekine svoju delatnost obezbeđivanja obuke, dokumentaciju iz stava 1. ovog člana predaje nadležnom organu u roku od pet radnih dana od prekida delatnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>Uslovi opisani u ovom administrativnom uputstvu važe i za objekte u kojima se</p>
--	---	--




edhe për objektet e shoqatave të gjuetarëve dhe shenjëtarëve që ofrojnë aftësim praktik dhe teorik për përdorimin e armëve.

Neni 10
Hyrja në fuqi

Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Punëve të Brendshme.

Pristinë

Me datë: 12/05/2010.


Bajram Rexhepi
Ministër i Punëve të Brendshme




applicable for facilities providing practical and theoretical training in handling weapons by the hunting and target shooters associations.

Article 10
Entrance into force

This Administrative Instruction enters into force with signature of the Minister of the Ministry of Internal Affairs.

Pristine

Date: 12/05/2010.


Bajram Rexhepi
Minister of Internal Affairs




obezbeđuje praktična i teorijska obuka za rukovanje oružjem od strane lovačkih i streljačkih udruženja.

Član 10
Stupanje na snagu

Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu nakon što ga potpiše ministar unutrašnjih poslova.

Priština

Datum: 12/05/2010.


Bajram Rexhepi
Ministar unutrašnjih poslova







REPUBLIKA E KOSOVËS/ REPUBLIKA
KOSOVO /REPUBLIC OF KOSOVO
MINISTRIA E PUNËVE TË BRENDSHME/
MINISTARSTVO UNUTRASNIJH POSLOVA
/MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Organi që e lëshon/Organ koi izdava/Issuing Body:

Numri i formularit/Broj formulara/Form Number:

Data/Datum/Date:

**KËRKESA PËR LICENCË PËR AFTËSIM – PERSONI JURIDIK/ZAHTEV ZA LICENCU ZA OBUKU – PRAVNO LICE/REQUEST
FOR LICENSE FOR TRAINING – LEGAL ENTITY**

Emri i kompanisë/Ime Kompanije/Name of the Company	
Personi përgjegjës/Odgovorno lice/Responsible person	
Numri i regjistrit të biznesit/Registarni broj biznisa/Business Register Nr	
Lloji i licencës shtesë/dodatni tip licence/Additional Type of License	

	Shoqata e Gjuetarëve/Lovacko udruzenje/Hunting association
	Shoqata e Shenjësarëve/Sportsko strelacko udruzenje/Sport Shooting association
	Qendra për Aftësim/Centar za obuku/Training Center
	IPS në veprimtarinë e sigurisë personale – truproje/PIS u oblasti licne bezbednosti – telohranitelj/PSI in the field of personal security - bodyguards
	IPS në veprimtarinë e dorëzimit të gjërave me vlerë/PIS u oblasti isporuke vredne robe/PSI in the field of delivery of valuable goods
Numri i licencës/Broj licence/Number of License	
Adresa/Adresa/ Address	Rruga dhe numri/Ulica I Broj/Street and Number
	Komuna/Opstina/Municipality
	Kodi postal/Pstanski Kod/Postal Code
	Komuna/Opstina/Municipality
	Kodi Postal/Postanski Kod/Postal Code
Data/Datum/On date	

Nënshkrimi/Potpis/Signature		
Emri dhe mbiemri/Ime i Prezima/Name and Surname		
	Kërkuesi/Podnosilac/Requester	Institucioni që e pranon/Institucija koja prima/Receiving Institution